



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Centro di Responsabilità Verantwortungsbereich	Ufficio / Amt	numero Nummer	data Datum
600	6.8.1 Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung	11861	26/11/2018

OGGETTO / BETREFF:

Procedura negoziata con un operatore economico (affidamento diretto) per i lavori di manutenzione straordinaria per la sostituzione di un automatismo e per la fornitura e posa di serramento ingresso con ante a sfondamento presso Museo Civico a Bolzano, approvazione dell'affidamento diretto alla ditta Automazioni Zoppè di Dallabona Guido & C. S.a.s. e alla ditta Quadra Snc di Bolzano con contestuale impegno della spesa.

Codice C.I.G.:Z592576D9F

Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe) für die außerordentliche Instandhaltungsarbeiten für den Austausch von einem automatischen Türöffnungssystem und für die Lieferung und die Montage von einer Eingangstür mit Sicherheitsglas beim Stadtmuseum in Bozen, Auftragserteilung an die Firma Automazioni Zoppè der Dallabona Guido & C. KG und an die Firma Quadra OHG aus Bozen

C.I.G. Code:Z592576D9F

Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili
Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung

IL/LA RESPONSABILE - DER/DIE VERANTWORTLICHE

P.i./P.i. Markus Wenter
firm. digit. - digit. gez

Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali
Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott.Arch./Dr.Arch. Sergio Berantelli
firm. digit. - digit. gez

Visto/Gesehen

RIPARTIZIONE LAVORI PUBBLICI
ABTEILUNG FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott.Arch./Dr.Arch. Marco Spada
firm. digit. - digit. gez

Copia trasmessa ai seguenti uffici / Kopie, die den folgenden Ämtern zugestellt wird:

3.3 Ufficio Contabilità – Buchführungsamt
L'INCARICATO/DER SACHBEARBEITER

Filippo Webber/Ilaria Carti
2887

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 83 del 28.11.2017 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2018-2020;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 83 vom 28.11.2017, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2018 – -2020 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 93 del 20.12.2017 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018-2020;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2017, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2018-2020 genehmigt hat.
Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 30 del 29.01.2018 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2018 – 2020;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 30 vom 29.01.2018, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2018 – 2020 genehmigt worden ist.
Visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;	Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind..
vista la determinazione dirigenziale n. 3910 del 19.04.2017 e la successiva determinazione dirigenziale di modifica n. 5087 del 22.05.2017 con le quali il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV° comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3910 vom 19.04.2017 und in die folgende Änderungsverfügung des leitenden Beamten Nr. 5087 vom 22.05.2017, mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.
Visto il vigente "Regolamento di contabilità"	Es wurde Einsicht genommen in die geltende

del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;	„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.
Visti:	Es wurde Einsicht genommen in:
- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. <i>"Disposizioni sugli appalti pubblici"</i> ;	- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 <i>„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“</i> , i.g.F.,
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. <i>"Codice dei contratti pubblici"</i> (di seguito detto anche <i>„Codice“</i>);	- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, <i>"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"</i> (in der Folge auch <i>"Kodex"</i> genannt), i.g.F.,
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. <i>"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"</i> ;	das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 <i>„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“</i> in geltender Fassung,
- il vigente <i>"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"</i> approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;	- die geltende <i>„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“</i> , die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro <i>"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"</i> ;	- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die <i>„Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro“</i> in geltender Fassung.
Premesso che a seguito di un sopralluogo effettuato dal Responsabile del Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili e dal Coordinatore dei fabbri, presso il Museo Civico, sito in Via Cassa di Risparmio, 14 a Bolzano, si è riscontrata la necessità di effettuare la sostituzione di un automatismo per la nuova porta automatica e la fornitura e posa di serramento ingresso con ante a sfondamento;	Vorausgeschickt, dass in Folge des Lokaleigenscheins, der von dem Verantwortliche der Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung und dem Schmiedekoordinator, bei dem Stadtmuseum, in der Sparkassenstraße Nr. 14 in Bozen durchgeführt wurde, die Notwendigkeit festgestellt wurde, Instandhaltungsarbeiten durch den Austausch von einem automatischen Türöffnungssystem und durch die Montage von einer Eingangstür mit Sicherheitsglas vorzunehmen;
che detto lavoro consiste nel montaggio di un automatismo ACTIVA PLUS 29 operatore a due ante, con il profilo supporto operatore infrarosso con sensore di presenza e selettore a telecomando;	dass diese Arbeiten in der Montage einer zweiflügeligen Antriebsautomatik ACTIVA PLUS 29 mit Infrarot-Bedieneträgerprofil mit Präsenzsensoren und Fernbedienungswahlschalter und in der Montage von einer Eingangstür mit SOS Sicherheitsglas bestehen;
considerato che la suddetta porta automatica è stata installata dalla ditta Zoppè, e che pertanto risulta essere l'unica ditta in grado di fornire i ricambi necessari alla riparazione di questo tipo di automatismo;	angesichts der Tatsache, dass die oben genannte automatische Tür von der Firma Zoppè installiert wurde und dass, sie daher das einzige Unternehmen in der Lage ist, die notwendigen Ersatzteile für die Reparatur dieser Automatisierung zu liefern;

<p>contattata a tale scopo le ditte Automazioni Zoppè di Dallabona Guido & C. S.a.s., con sede in Via Palermo, 65/B , a Bolzano, partita I.V.A. 0203470212 e Quadra Snc, con sede in Via Braille 3/a a Bolzano, partita I.V.A. 01614630216, in relazione ai succitati lavori da effettuarsi presso il Museo, sito in Via Cassa di Risparmio, 14, hanno dato la propria disponibilità rispettivamente per un importo di € 4.300,00 e € 8.000,00 (I.V.A. esclusa), come da preventivi del 09.10.2018, regolarmente depositato agli atti di codesta Amministrazione; per un importo complessivo di € 12.300,00;</p>	<p>Nach Kontaktnahme der Firmen Automazioni Zoppè der Dallabona Guido & C. KG, mit Sitz in Palermostraße, 65/B, in Bozen, Mehrwertsteuernummer 02203470212 und Quadra OHG mit Sitz in Braillestraße 3/a in Bozen, Mehrwertsteuernummer 01614630216, im Zusammenhang mit den oben genannten Arbeiten, die an dem Stadtmuseum, in der Sparkassenstraße nr. 14, durchgeführt werden sollen, teilen Ihre Verfügbarkeit mit, für einen Betrag von € 4.300,00 und € 8.000,00 (MwSt. ausgenommen), laut den Kostenvorschläge vom 09.10.2018, die regelmäßig in den Aufzeichnungen dieser Verwaltung hintegelegt sind; für einen Gesamtbetrag von €12.300,00;</p>
<p>che il CPV per l'intervento in questione è 45.22.12 (PORTE)</p>	<p>Das CPV für die betreffende Maßnahme lautet 45.22.12 (TÜREN)</p>
<p>ritenuto di dover procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti";</p>	<p>Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" durchzuführen.</p>
<p>preso atto della trattativa diretta, ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione degli operatori economici Automazioni Zoppè di Dallabona Guido & C. KG, con sede in via Palermo, 65/B a Bolzano, partita I.V.A. 02203470212 e ditta Quadra Snc con sede in via Braille 3/a a Bolzano, partita I.V.A. 01614630216.</p>	<p>Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer Automazioni Zoppè der Dallabona Guido & C. KG, mit Sitz in Palermostraße, 65/B in Bozen-Mehrwertsteuernummer 02203470212 und Quadra OHG, mit Sitz in Braillestraße 3/a in Bozen, Mehrwertsteuernummer 01614630216 ermittelt wurde.</p>
<p>Visti i preventivi di spesa del 09.10.2018 e ritenuti congrui per un totale complessivo di € 12.300,00- oltre IVA;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschläge vom 09.10.2018 von Euro 12.300,00 MwSt. ausgenommen;</p>
<p>Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto trattasi di un'unica categoria di lavori in quanto la corretta esecuzione del lavoro si rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo operatore economico;</p>	<p>Gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. wurde der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt, da es sich um eine einzige Kategorie von Arbeiten handelt und die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeit eine einheitliche Verwaltung durch denselben Wirtschaftsteilnehmer erfordert.</p>

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti";	Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht.
vista la Determinazione dell'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture n. 4 del 7 luglio 2011, "Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136";	Es wurde Einsicht genommen in die Bestimmung der zuständigen Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge im Bereich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen Nr. 4 von 7. Juli 2011, "Leitlinien zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes 13. August 2010, Nr. 136".
considerato che si ritiene non necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili, che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;	Die Anforderung des CUP-Codes wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.
che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto dall'art. 28/bis della L.P. 22/10/1993 n. 17;	Die vorliegende Maßnahme wird im Einklang mit Art.28/bis des LG. 22.10.1993 Nr.17 zum Zwecke der Transparenz auf der Internetseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.
considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;	Die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung wird durch eigene Haushaltsmittel finanziert.
Il Direttore dell'Ufficio 6.8,	Dies vorausgeschickt,
determina:	verfügt der Direktor des Amtes 6.8:
per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti":	aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:
- di approvare la spesa di € 5.246,00 (IVA 22% inclusa) necessaria per la sostituzione di un automatismo e la spesa di € 9.760,00 (IVA 22% inclusa) per la fornitura e posa di serramento ante a sfondamento presso il Museo Civico, sito in Via Cassa di Risparmio, 14 a Bolzano; per una spesa totale di € 15.006,00;	- die voraussichtliche Ausgabe in Höhe von € 5.246,00 (22% MWSt. inbegriffen) für den Austausch von einem automatischen Türöffnungssystem und von € 9.760,00 (22% MwSt. Inbegriffen) für die Lieferung und die Montage von einer Eingangstür mit Sicherheitsglas beim Stadtmuseum, in Sparkassestraße, 14 in Bozen zu genehmigen; für eine Gesamtausgabe von € 15.006,00;
- di affidare i succitati lavori, ai prezzi e condizioni del preventivo del 09.10.2018 e per le motivazioni espresse in	Die oben genannten Arbeiten werden aus den vorher dargelegten Gründen und zu den Preisen und Bedingungen des

<p>premesse, alle seguenti ditte Automazioni Zoppè di Dallabona Guido & C. S.a.s., con sede a Bolzano, in Via Palermo, 65/B partita I.V.A. 02203470212, per l'importo di € 5.246,00 (IVA 22% inclusa) e ditta Quadra Snc, con sede in via Braille 3/a partita I.V.A. 01614630216, per l'importo di € 9.760,00 (IVA 22% inclusa) a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (<i>affidamento diretto sotto 40.000 €</i>) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "<i>Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti</i>", sub condizione sospensiva dell'efficacia dell'atto a seguito della verifica della regolarità contributiva;</p>	<p>Kostenvoranschläges vom 09.10.2018 der Firma Automazioni Zoppè der Dallabona Guido & C. KG mit Sitz in Bozen, Palermostraße, 65/B, - Mehrwertsteuernummer 02203470212, für den Betrag von € 5.246,00 (mit 22% Mehrwertsteuer) und der Firma Quadra OHG, mit Sitz in Braillestraße 3/a - Mehrwertsteuernummer 01614630216, für den Betrag von € 9.760,00 (mit 22% Mehrwertsteuer) anvertraut, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (<i>direkte Vergabe unter € 40.000</i>) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „<i>Gemeindeverordnung über das Vertragswesen</i>". Die Vergabe gilt erst nach positivem Ergebnis der Überprüfung der Ordnungsgemäßigkeit der Beitragslage.</p>
<p>- di aver rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "<i>Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti</i>" nella scelta dell'operatore economico;</p>	<p>- Gemäß Art. 10 der „<i>Gemeindeverordnung über das Vertragswesen</i>“ wurden bei der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer zur Einladung zum Verhandlungsverfahren die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt;</p>
<p>- di approvare lo schema del contratto – stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Manutenzione Ordinaria Opere Edili, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;</p>	<p>- Der Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird und auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für ordentliche Bauerhaltung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, wird genehmigt.</p>
<p>- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "<i>Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti</i>";</p>	<p>- Es wird festgelegt, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „<i>Gemeindeverordnung über das Vertragswesen</i>“ abgeschlossen wird.</p>

<p>- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario. Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 150.000 con i quali si è stipulato il contratto. Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto. Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.</p>	<p>- Es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden. Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden. Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben. Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.</p>
<p>- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, i lavori avverano entro il 2019 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2019;</p>	<p>- Es wird erklärt, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Arbeiten innerhalb von 2019 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2019 fällig ist.</p>
<p>- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;</p>	<p>- Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.</p>
<p>- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;</p>	<p>- Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.</p>
<p>- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.</p>	<p>- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.</p>